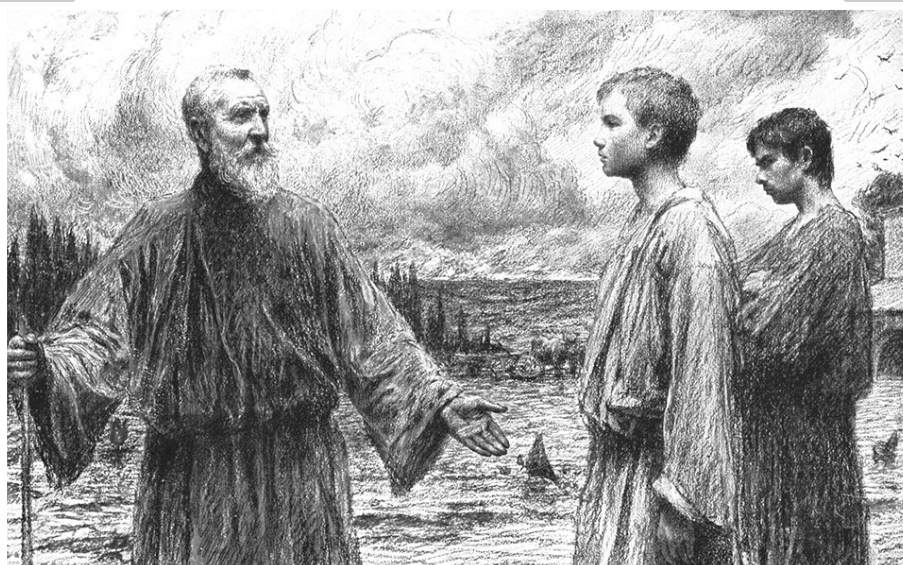




Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



***"Nó hối hận, nên lại đi. Những người thu thuế và những cô gái điếm vào
Nước Thiên Chúa trước các ông."***

*"Afterwards changed his mind and went. tax collectors and prostitutes
are entering the kingdom of God before you."*

—Matthew 21, 28-32

Linh Mục

Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744

Queenship of Mary - Roman Catholic Church

219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137

<https://trinhvuong-joliet.org/>

P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585

Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

September 27, 2026

Lễ Chúa Nhật thứ Hai Mươi Sáu trong Mùa Quanh Năm
Twenty-Sixth Sunday Mass in Ordinary Time

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Hai Mươi Sáu trong Mùa Quanh Năm
Twenty-Sixth Week in Ordinary Time

09.27 <i>Green</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Lễ Chúa Nhật thứ Hai Mươi Sáu trong Mùa QN, Năm A <i>Twenty-Sixth Sunday Mass in Ordinary Time</i>	Mt 21, 28-32
09.28 <i>Green</i>	Thứ Hai <i>Monday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass</i>	Lc 9, 46-50
09.29 <i>White</i>	Thứ Ba <i>Tuesday</i>	6:00 PM	Lễ kính Thiên Thần Micae, Gabriel, Raphael <i>Feast, St. Michael, Gabriel, and Raphael, Archangels</i>	Ga 1, 47-51 <i>(Lc 9, 51-56)</i>
09.30 <i>White</i>	Thứ Tư <i>Wednesday</i>	6:00 PM	Lễ nhớ Thánh Jerome <i>Memorial, St. Jerome</i>	Lc 9, 57-62
10.01 <i>White</i>	Thứ Năm <i>Thursday</i>	6:00 PM	Lễ nhớ Thánh Têrêxa Hài Đồng Giêsu <i>Memorial, St. Thérèse of the Child Jesus</i>	Lc 10, 1-12
10.02 <i>White</i>	Thứ Sáu <i>Friday</i>	-	không có Châu Thánh Thể <i>No Benediction</i>	
		6:00 PM	Lễ nhớ các Thiên Thần Hộ Thủ <i>Memorial, The Holy Guardian Angels</i>	Mt 18, 1-5. 10 <i>(Lc 10, 13-16)</i>
10.03 <i>Green</i>	Thứ Bảy <i>Saturday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass</i>	Lc 10, 17-24
		7:00 PM	Giải Tội: xin hẹn trước khi cần <i>Confession: please make an appointment in advance</i>	
		-	Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể — Resume until September <i>Eucharistic Youth Activity</i>	
		-	Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ — Resume until September <i>Religious Education & Vietnamese Classes</i>	
10.04 <i>Green</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Lễ Chúa Nhật thứ Hai Mươi Bảy trong Mùa QN, Năm A <i>Twenty-Seventh Sunday Mass in Ordinary Time</i>	Mt 21, 33-43 <i>(Mt 11, 25-30)</i>

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

TRƯỞNG
Anh Trịnh Hùng
PHÓ NỘI VỤ
Chị Lê Kim Hồng
PHÓ NGOẠI VỤ
Chị Dương Châu
THƯ KÝ
Anh Trần Đắc
THÀNH VIÊN
Anh Trần Minh Thiệu
Anh Nguyễn Kha

CÁC BAN NGÀNH

TRƯỞNG BAN PHỤNG VỤ
Anh Nguyễn Minh Đức
TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ
Chị Nguyễn Thị Phước
TRƯỞNG TÀI CHÁNH
Anh Trần Văn Hóa
TRƯỞNG BAN PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN
Chị Ngô Thị Thanh
Anh Ngô Thiện
TRƯỞNG BAN KHÁNH TIẾT
(TRANG TRÍ-ÂM THANH-ÁNH SÁNG)
anh Trung Trần
TRƯỞNG BAN VĂN NGHỆ
chị Xuân Trần
TRƯỞNG BAN BÁC ÁI XÃ HỘI
Anh Thành Ngô
TRƯỞNG BAN TRỪNG TỤ
Anh Trương Sơn
THÔNG TIN LIÊN LẠC
Anh Phạm Linh
TrinhVuong.news@gmail.com

CÁC ĐOÀN THỂ

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ "NGUỒN SỐNG"
Chị Jessica Đặng
CA ĐOÀN GIÁO XỨ TRINH VƯƠNG
Anh Nguyễn Phú Cường
CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

HỘI KNIGHTS OF COLUMBUS
Anh Cường Nguyễn
HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO
Chị Oanh Phạm

Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | Mass Intention within this week

- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của các con cháu ở New Orleans.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của 2 người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của gia đình ông Nguy.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Châu, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Hoàng Thị Cung, theo ý xin của gia đình bà Hoan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Trần Thị Chín, theo ý xin của các con.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Dương Thị Ánh Tuyền, theo ý xin của em gái Trinh Dương và các cháu.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Nhân và Anna Khân, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Gioan Baotixita Nguyễn Văn Lương và Maria Nguyễn Thị Hồng Quế, theo ý xin của gia đình anh chị Định Trang.
- ◆ Cầu cho linh hồn Gioan Baotixita Nguyễn Văn Luật (giỗ 13 năm), theo ý xin của gia đình anh chị Trục Trâm.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Nguyễn Văn Trinh và Gioan Baotixita Nguyễn Phi Châu, theo ý xin của ông bà Tâm Phước.
- ◆ Cầu cho linh hồn ông nội Phêrô Nguyễn Xuân Minh, ông ngoại ĐaMinh Phạm Xuân Phong, và ông ngoại Phaolô Lê Văn Tùng, theo ý xin của 2 cháu Victoria Angelina.
- ◆ Cầu cho linh hồn Gioankim Lương Bình Thành, theo ý xin của anh chị Trâm Thiện.
- ◆ Cầu cho linh hồn Josaphát Dương Nguyên Soái (giỗ 1 năm), theo ý xin của anh chị Trâm Thiện.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Chỉ (giỗ 10 năm), theo ý xin của anh chị Trâm Thiện.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và ĐaMinh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Yến Nhi; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Cầu cho các đặng linh hồn; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ◆ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ◆ Lê Thị Thu

Suy Niệm | Reflections

Hôm nay là Chúa nhật 26 thường niên...

Sứ điệp Lời Chúa hôm nay dạy chúng ta luôn vâng nghe và làm theo ý Chúa muốn.

Chúng ta là con người hèn mọn kém cỏi, mãi mê cuộc sống trần gian mà quên cuộc sống vĩnh cửu mai hậu, nhứt là không biết làm các việc đẹp lòng Chúa. Chúng ta cần được Chúa hướng dẫn dạy bảo.

Chúng ta sốt sắng dâng Thánh Lễ. Xin cho chúng ta luôn thi hành thánh ý Chúa muốn.



Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I Ed 18, 25-28

"Nếu kẻ gian ác từ bỏ điều dữ nó đã làm, thì nó sẽ cứu được mạng sống mình."

Bài trích sách ngôn sứ Ê-dê-ki-en.

Có lời Đức Chúa phán như sau: "Các người nói: 'Đường lối của Chúa Thượng không ngay thẳng.' Vậy hỡi nhà Ít-ra-en, hãy nghe đây: Phải chăng đường lối của Ta không ngay thẳng hay đường lối của các người mới không ngay thẳng? Khi người công chính từ bỏ lẽ công chính của mình và làm điều bất chính mà chết, thì chính vì điều bất chính nó đã làm mà nó phải chết. Còn nếu kẻ gian ác từ bỏ điều dữ nó đã làm, mà thi hành điều chính trực công minh, thì nó sẽ cứu được mạng sống mình. Nó đã thấy và từ bỏ mọi tội phản nghịch nó phạm, thì chắc chắn nó sẽ sống, nó không phải chết."

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca Tv 24, 4bc-5. 6-7. 8-9

Đáp: Lạy Chúa xin Ngài nhớ lại lòng thương xót Ngài ngàn đời không phải.

1. Xin chỉ cho con đường lối của Ngài. Xin dạy bảo con nẻo bước Ngài đi.
Xin hướng dẫn con trong chân lý Ngài. Con cậy trông Ngài là Đấng cứu độ con. —**Đáp**
2. Nghĩa nặng tình sâu, xin Chúa đừng quên. Bao lầm lỗi xưa, xin Chúa bỏ qua.
Xin nhớ đến con theo lượng hải hà. Bởi Ngài nhân hậu, giàu xót thương Ngài ơi. —**Đáp**
3. Chúa đầy công minh và rất từ bi. Chúa dạy tội nhân biết nẻo đường ngay.
Ngài dẫn dắt ai khiêm nhường, đôn hèn; theo đường chính trực và biết lối đường ngay. —**Đáp**

Bài Đọc II Pl 2, 1-11

"Anh em hãy có những tâm tình như chính Đức Ki-tô Giê-su."

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Phi-líp-phê.

Thưa anh em, nếu quả thật sự liên kết với Đức Ki-tô đem lại cho chúng ta một niềm an ủi, nếu tình bác ái khích lệ chúng ta, nếu chúng ta được hiệp thông trong Thần Khí, nếu chúng ta sống thân tình và biết cảm thương nhau, thì xin anh em hãy làm cho niềm vui của tôi được trọn vẹn, là hãy có cùng một cảm nghĩ, cùng một lòng mến, cùng một tâm hồn, cùng một ý hướng như nhau. Đừng làm chi vì ganh tị hay vì hư danh, nhưng hãy lấy lòng khiêm nhường mà coi người khác hơn mình. Mỗi người đừng tìm lợi ích cho riêng mình, nhưng hãy tìm lợi ích cho người khác. Giữa anh em với nhau, anh em hãy có những tâm tình như chính Đức Ki-tô Giê-su.

Đức Giê-su Ki-tô

vốn dĩ là Thiên Chúa mà không nghĩ phải nhất quyết duy trì địa vị ngang hàng với Thiên Chúa, nhưng đã hoàn toàn trút bỏ vinh quang mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân sống như người trần thế. Người lại còn hạ mình, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, chết trên cây thập tự. Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu. Như vậy, khi vừa nghe danh thánh Giê-su, cả trên trời dưới đất và trong nơi âm phủ, muôn vật phải bái quỳ; và để tôn vinh Thiên Chúa Cha, mọi loài phải mở miệng tuyên xưng rằng: "Đức Giê-su Ki-tô là Chúa".

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Alleluia Ga 14, 23

"Nếu ai yêu mến Thầy thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy, và chúng ta sẽ đến ở trong người ấy." —Alleluia

"Nó hối hận, nên lại đi. Những người thu thuế và những cô gái điếm vào Nước Thiên Chúa trước các ông."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với các thượng tế và kỳ mục trong dân rằng: "Các ông nghĩ sao? Một người kia có hai con trai. Ông ta đến nói với người thứ nhất: 'Này con, hôm nay con hãy đi làm vườn nho.' Nó đáp: 'Con không muốn!' Nhưng sau đó, nó hối hận, nên lại đi. Ông đến gặp người thứ hai, và cũng bảo như vậy. Nó đáp: 'Thưa ngài, con đây!' nhưng rồi lại không đi. Trong hai người con đó, ai đã thi hành ý muốn của người cha?" Họ trả lời: "Người thứ nhất." Đức Giê-su nói với họ: "Tôi bảo thật các ông: những người thu thuế và những cô gái điếm vào Nước Thiên Chúa trước các ông. Vì ông Gio-an đã đến chỉ đường công chính cho các ông, mà các ông không tin ông ấy; còn những người thu thuế và những cô gái điếm lại tin. Phần các ông, khi đã thấy vậy rồi, các ông vẫn không chịu hối hận mà tin ông ấy."

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Jesus said to the chief priests and elders of the people: "What is your opinion? A man had two sons. He came to the first and said, 'Son, go out and work in the vineyard today.' He said in reply, 'I will not,' but afterwards changed his mind and went. The man came to the other son and gave the same order. He said in reply, 'Yes, sir, 'but did not go. Which of the two did his father's will?" They answered, "The first." Jesus said to them, "Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God before you. When John came to you in the way of righteousness, you did not believe him; but tax collectors and prostitutes did. Yet even when you saw that, you did not later change your minds and believe him."

The Gospel of the Lord.

—Praise to you, Lord Jesus Christ.



Suy Niệm Lời Chúa | *Gospel Reflections*

Điều quan trọng nhất trên đời là ta đáp trả lại lời mời gọi của Chúa Kitô như thế nào. Ai làm theo thánh ý Chúa thì sẽ được hưởng Nước Trời.

1. Ta lắng nghe tiếng Chúa mời gọi, "Này con, hôm nay con hãy đi làm vườn nho". Chúa gọi tôi làm gì?
2. Tôi theo Chúa bằng môi mấp và bên ngoài, nhưng tôi có thật sự yêu mến anh chị em quanh tôi không?

The response to Jesus is a critical. Those who truly do the will of God will enter the kingdom.

1. Listen to Jesus saying to me, "Son, go and work in the vineyard today." What is the vineyard, and what work does Jesus invite me to do?
2. Examine my good deeds. Are they more external like the son saying yes (which is good and important), or are they following what God wants me to do?

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật 09.13.2026 \$3,182.00 Cảm tạ quý ông bà và anh chị em.
Sunday Contribution *Thank you!*

2026 Catholic Ministries Annual Appeal through 09.14.2026

Goal – Chỉ Tiêu	\$17,400.00	
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	\$30,025.00	
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	\$25,721.00	
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	\$4,304.00	
Donor Count - Số Người Đóng Góp	81	
2026 Rebate	\$5,825.00	-

:: Announcements / Thông Báo ::

Giáo Lý Việt Ngữ

Ban GLVN bắt đầu ghi danh sau mỗi thánh lễ.

Chúng tôi kính mời quý phụ huynh ghi danh sớm cho các em để tiện việc xếp lớp. Cảm ơn phụ huynh.

Giáo Lý Dự Tông và Chuẩn Bị Hôn Nhân

Khóa học niên khóa 2026-2027 của Giáo Xứ Trinh Vương sẽ được khai giảng vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 11 năm 2026 sau thánh lễ 8:30 AM tại phòng học của Giáo Xứ. *Xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng giáo xứ. Hạn chót ghi danh Chúa Nhật ngày 1 tháng 11 năm 2026.*

Những ai muốn ghi danh khóa học hoặc biết những người muốn tìm hiểu xin vui lòng liên lạc với:

(630) 890-3744 — Linh Mục Chánh Xứ Gioan Baotixita Trần Văn Trị

(630) 935-5125 — Anh Phêrô Nguyễn Ngọc Bắc

(630) 947-3858 — Anh GioanKim Nguyễn Hồng Lĩnh





CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road 70 Stratford Drive
Streamwood, IL 60107 Bloomingdale, IL 60108
630.872.1050 630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943



610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



SAIGON Oriental Market

614 E St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always **FRESH** for your Family!

Special Family,

Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.

Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.



Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295



Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years



Huyen Nguyen

Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español

GẤP GẤP GẤP!

Tiệm đồng khách, bảo đảm
lương trên \$ 1,000 / tuần

Mọi chi tiết xin gọi:

Chị Trang # **708-655-6751**

Or Linda # **708-369-0630**



Salerno's Rosedale Chapel
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES

Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



**WORTH CLARK
REALTY**



Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS
214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com
10 N Martingale Rd. # 4153
Schaumburg, IL 60172

Helen Chau-Hien

Covesafe Financial Services Inc.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết về:

- o Bảo hiểm sức khỏe y tế (Obama Care)
- o Medicare
- o Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- o 401K Rollover
- o Annuity
- o Quỹ hưu trí

Xin liên lạc

Ngọc Trần-Lic 17428931-Tel (312) 610-3394
Cường Hoàng-Lic 21097257-Tel (773) 990-0665
4342 W Lawrence Ave., Chicago, IL 60630

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG



Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc

Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services



Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist
Brake - Exhaust System - Electrical
Suspension - Heat - Air Conditioner

DAC TRAN

6040 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60660

Telephone (773) 764-0550
Fax (773) 764-0538



ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS